

## **ΠΡΟΛΟΓΟΣ**

### **Από τον πρόεδρο του Δικαστηρίου, G. C. Rodríguez Iglesias**

Η παρούσα ετήσια έκθεση πεπραγμένων περιλαμβάνει, ως συνήθως, αφενός μεν αριθμητικά στοιχεία που δείχνουν την έκταση της δραστηριότητας των δύο δικαιοδοτικών οργάνων, αφετέρου δε ανάλυση της νομολογίας τους, που αντανακλά τον πλούτο της.

Μόνος ο αριθμός των υποθέσεων που εκδικάστηκαν κατά τη διάρκεια του παρελθόντος έτους δεν αρκεί για ν' αναδείξει τις ακριβείς διαστάσεις της έντασης της δικαιοδοτικής δραστηριότητας, γιατί πρέπει ακόμη να ληφθεί υπόψη η θεματική της ποικιλία και ο βαθμός πολυπλοκότητάς της. Πράγματι, κάθε υπόθεση απαιτεί κατάλληλο χειρισμό, που ποικίλλει σε διάρκεια και σε βάθος. Ο αριθμός αυτός, πάντως, δεν παύει να έχει μεγάλη σημασία, διότι επιτρέπει, μέσα από μια σύγκριση προς τον αριθμό των υποθέσεων που πρωτοκολλήθηκαν κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, να αποτιμηθεί η επίπτωση του έτους στον συνολικό όγκο των εκκρεμών υποθέσεων και, ως εκ τούτου, η διάρκεια εκδικάσεώς τους.

Οι στατιστικές που παρουσιάζονται στο τέλος της έκθεσης δείχνουν ότι η δραστηριότητα των δύο δικαιοδοτικών οργάνων παρέμεινε κατά το 2001 εντατική και παραπλήσια με τα αποτελέσματα του προηγούμενου έτους. Πράγματι, ο αριθμός των υποθέσεων που περατώθηκαν ανήλθε σε 434 στο Δικαστήριο και σε 340 στο Πρωτοδικείο, ενώ ο αριθμός των νέων υποθέσεων που πρωτοκολλήθηκαν ήταν 504 και 345, αντιστοίχως. Η μέση διάρκεια των διαδικασιών παρέμεινε περίπου σταθερή κατά τα δύο έτη.

Πέρα από αριθμητικά στοιχεία, ο αναγνώστης θα βρει στην παρούσα έκθεση συνοπτική παρουσίαση των πλέον σημαντικών εξέλιξεων της νομολογίας, που μαρτυρεί την έκταση των τομέων που ερευνώνται στα διάφορα πεδία εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.

Στο πλαίσιο της διοικητικής του λειτουργίας, το Δικαστήριο έστρεψε ιδίως την προσοχή του σε ζητήματα που αφορούν τη μεταφραστική του υπηρεσία, η εύρυθμη λειτουργία της οποίας είναι αναγκαία για να μπορεί η διαδικασία να εξελίσσεται μέσα σε εύλογες προθεσμίες και η νομολογία να κυκλοφορεί σύντομα. Έτσι, μελέτησε τις συνέπειες της προσεχούς διεύρυνσης και τις δυσχέρειες που θα ανακύψουν από την αύξηση των γλωσσικών συνδυασμών και την προβλεπόμενη διόγκωση της δικαστικής ύλης. Απ' αυτές τις ανησυχίες ορμώμενο, το Δικαστήριο προετοιμάζει την πληροφορική οργάνωση ενός πολύγλωσσου εργαλείου, προσαρμοσμένου στη δικαιοδοτική δραστηριότητα, που θα ενσωματώνει όλα τα στάδια επεξεργασίας των κειμένων, από τη σύνταξη μέχρι τη δημοσίευση. Το φιλόδοξο αυτό σχέδιο, του οποίου ένα πρόπλασμα έχει ήδη αναπτυχθεί, με ικανοποιητικά για τους χρήστες αποτελέσματα, πρέπει να ολοκληρωθεί το 2002.

Εξ άλλου, έχοντας κατά νουν το θεσμικό πλαίσιο μέσα στο οποίο εντάσσεται η δραστηριότητά του, το Δικαστήριο ξεκίνησε το 2001, σε συνεργασία με το Πρωτοδικείο, μια εργασία προβληματισμού με την προοπτική της θέσεως της Συνθήκης της Νίκαιας σε ισχύ. Ο προβληματισμός αυτός αφορούσε ειδικότερα τον καταμερισμό των δικαιοδοτικών αρμοδιοτήτων μεταξύ Δικαστηρίου και Πρωτοδικείου ως προς τις ευθείες προσφυγές και τον μηχανισμό δημιουργίας ενός δικαιοδοτικού τμήματος για τις ευρωπαϊκές δημοσιοϋπαλληλικές διαφορές.

Σ' αυτό το πλαίσιο, και στραμμένο προς το μέλλον, το Δικαστήριο προετοιμάζεται για τη συμπλήρωση πενήνταετίας από την ίδρυσή του.